

Тарасов Константин Геннадьевич

канд. филол. наук, заведующий кафедрой

ФГБОУ ВО «Петрозаводский государственный университет»

г. Петрозаводск, Республика Карелия

ЕЩЕ РАЗ О РУССКОМ ЯЗЫКЕ В ШВЕЦИИ

Аннотация: в данной статье по материалам отечественных и зарубежных источников рассмотрены некоторые аспекты, связанные с изучением русского языка в Швеции.

Ключевые слова: обучение, русский язык, Швеция.

В Петрозаводском государственном университете выполняются исследования специфики адаптации мигрантов в Финляндии [5–7; 10–12]. Ниже по материалам отечественных и зарубежных источников рассмотрены некоторые аспекты, связанные с изучением русского языка в Швеции.

Сегодня Швеция занимает двенадцатую строчку индекса развития человеческого потенциала с самым высоким уровнем развития в мире, составляемого ООН [1, с. 160]. Благодаря высоким показателям развития экономических, политических, социально-культурных структур, Швеция стала одним из центров массовой иммиграции в мире. Каждый год в эту скандинавскую страну прибывает множество людей из самых разных уголков нашей планеты.

По данным Статистического Бюро Швеции (Statiska Centralbyrå), за 2013 год в страну иммигрировало 115 845 человек, из них 60 426 лиц мужского и 55 419 женского пола [3]. Особенно высок процент иммигрантов из таких стран, как Сирия, Сомали, Польша, Афганистан, Ирак, Иран, Индия.

Россия занимает незначительное место по доле иммиграции, так как в 2013 году в Швецию из России иммигрировали чуть более 1000 человек [3]. С 2009 по 2013 год жить в Швеции предпочли 6 184 гражданина Российской Федерации, подавляющее большинство которых составили женщины, что объясняется заключением брака между россиянами и шведами, а также получением образования, поисками выгодного рабочего места и т. п.

Прибыв в новую страну, иммигранты сталкиваются с рядом трудностей: новыми законами, правилами поведения, менталитетом, но главную сложность для иммигрантов представляет язык. Преодоление языкового барьера часто становится камнем преткновения, мешающим создать благополучную среду, для того чтобы удачно устроиться на новом месте. Исторически сложилось так, что страны Скандинавии: Норвегия, Швеция, Дания и Исландия, – с трепетом относятся к осознанию своей независимости среди остальных стран. Для них огромное значение представляет то, как иностранцы используют их язык, что говорят об их стране, знают ли они историю государства, символику флага и гимн. Более того, приехав в любую из этих стран, вы определённо найдете хотя бы один дом, над крышей которого будет развеваться национальный флаг. Учитывая эти данные, также необходимо осознанно подходить к вопросу о национальном языке.

Несмотря на то, что статистические данные разнятся между собой, известно, что на сегодняшний день в мире на шведском языке разговаривают 9 197 090 человек. Из них для 8 840 000 человек шведский язык является родным [4], что в сравнении, к примеру, с английским языком, является небольшим показателем, определяющим высокую ценность для каждого, кто говорит на шведском языке. Отметим здесь, что на русском языке в мире говорит более чем 167 миллионов человек, а родным этот язык является для 137 миллионов [2].

По информации 2007 года, опубликованной на сайте «Союза русских обществ в Швеции», в указанный период на русском языке говорили 90 000 человек, из которых «38 тысяч – выходцы из республик бывшего Советского Союза, при этом из России, Украины и Белоруссии 16 тысяч. А из граждан современной России – 10 тысяч» [9].

Известно, что в настоящее время русский язык преподается в отдельных университетах и школах Швеции. Кафедры, располагающие разработанными курсами преподавания русского языка существуют в Стокгольмском (Stockholms Universitet), Уппсальском (Uppsala Universitet), Люндском (Lund Universitet) университетах, а также университете города Умео (Umeå Universitet). Кроме того,

одна из народных школ (Ädelfors Folkhögskola), расположенных на востоке Швеции, а также Гётеборгский университет (Göteborgs Universitet) располагают системой курсов по изучению русского языка.

В статье С. Калмыковой, опубликованной в 2013 году, также приводятся данные о том, что в Швеции русским языком владеют около 90 000 тысяч человек, а сама ситуация с русским языком в Швеции названа в статье «уникальной в Европе» [8], так как преподавание русского как родного поддерживается шведским государством: «по заявлению родителей каждый ребенок имеет право на один бесплатный урок в неделю. Все расходы берут на себя муниципальные власти – коммуны. Причем ученикам бесплатно предоставляются учебники. Если собираются пять и более человек, то создается класс и в школу назначается учитель» [8]. Автор статьи отмечает, что «количество изучающих русский язык как родной с каждым годом увеличивается. По последним данным, в трех крупных городах Швеции – Стокгольме, Гётеборге и Мальмё – зарегистрировано порядка пяти тысяч русскоязычных учеников, к числу которых принадлежат не только этнические русские, но и татары, чеченцы, украинцы, евреи, армяне, грузины, казахи, представители других национальностей, которые в качестве родного языка указали русский».

Интересно, что «школьники-шведы уроки русского как иностранного выбирают неохотно» [8]. По словам представителя департамента школьного образования Стокгольма, Людмилы Перальта, это связано с тем, что русский язык слишком тяжел для изучения, так как «русский – третий язык в мире по трудности. И здесь рационализм диктует, что знание – вторично, а оценка для поступления важнее». Тем не менее, Людмила Перальта уверена, что «эта тенденция может измениться в связи с тем, что все больше и больше рынок начинает обращать шведов к России. Здесь большой потенциал» [8].

Список литературы

1. Khalid Malik. Human Development Report 2014. Sustaining Human Progress: Reducing Vulnerabilities and Building Resilience / Malik Khalid. – New York: The United Nations Development Programme (UNDP), 2014. – 239 p.

2. Russian. A language of Russian Federation // Ethnologue: Languages of the World, Seventeenth edition / SIL International Publications. – Electronic data. – [Dallas, Texas], cop. 2014 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.ethnologue.com/language/rus>

3. Statistiska Centralbyrån. Statistics Sweden / SCB. – Electronic data. – [Stockholm], cop. 2012 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.statistikdatabasen.scb.se/pxweb/sv/ssd/START__BE__BE0101__BE0101J/ImmiEmiFod/table/tableViewLayout1/?rxid=5b7d56c0-c752-459a-9f79-9879e580470d

4. Swedish. A language of Sweden // Ethnologue: Languages of the World, Seventeenth edition / SIL International Publications. – Electronic data. – [Dallas, Texas], cop. 2014 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.ethnologue.com/language/swe>

5. Бальчюнене Н.И. Русский язык как родной для эмигрантов и иностранный для обучения за рубежом и в России: проблемы и пути решения [Текст] // Глобальный научный потенциал. – 2014. – №2 (35). – С. 15–18.

6. Бальчюнене Н.И. К вопросу об адаптации мигрантов и их семей к условиям проживания и работы [Текст] / Н.И. Бальчюнене, К.Г. Тарасов // Развитие современного образования: теория, методика и практика: Сборник материалов II Международной научно-практической конференции. – Центр научного сотрудничества «Интерактив плюс», 2015. – С. 205–206.

7. Бальчюнене Н.И. О разработке словаря для лесного сектора экономики / Н.И. Бальчюнене, К.Г. Тарасов // Педагогическое мастерство и педагогические технологии: Сборник материалов III Международной научно-практической конференции. – Центр научного сотрудничества «Интерактив плюс», 2015. – С. 63–64.

8. Калмыкова С. Русский язык в Швеции гарантируется законом / С. Калмыкова // Око планеты. Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://oko-planet.su/politik/newsday/221733-russkiy-yazyk-v-shvecii-garantiruetsya-zakonom.html>

9. Сигель Л.А. Русский язык в Швеции / Л.А. Сигель // Союз русских обществ в Швеции [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.rurik.se/index.php?id=351&lng=ru>

10. Тарасов К.Г. Финский опыт формирования мультикультурных коллективов [Текст] / К.Г. Тарасов, Н.И. Бальчюнене // Наука, образование, инновации в приграничном регионе: Материалы республиканской науч.-практ. конф. – Петрозаводск: ООО «Verso», 2015. – С. 12–13.

11. Шегельман И.Р. К вопросу адаптации семей трудовых мигрантов в условиях реализации крупных инвестиционных проектов [Текст] / И.Р. Шегельман, М.Н. Рудаков // Экономическая наука сегодня: теория и практика: Материалы IV Междунар. науч.-практ. конф. (30.04.2016 г.). – Чебоксары: ЦНС «Интерактив плюс», 2016.

12. Шегельман И.Р. Некоторые аспекты контроля за мигрантами и их работодателями / И.Р. Шегельман, С.С. Гладков // Глобальный научный потенциал. – 2013. – №9 (30). – С. 80–82.